Separátor

Regulus

www.regulus.eu

Air Separator

Instrictions for Use | EN

SPVS Air Separator

Separátor

www.regulus.cz

Regulus

Air Sparator

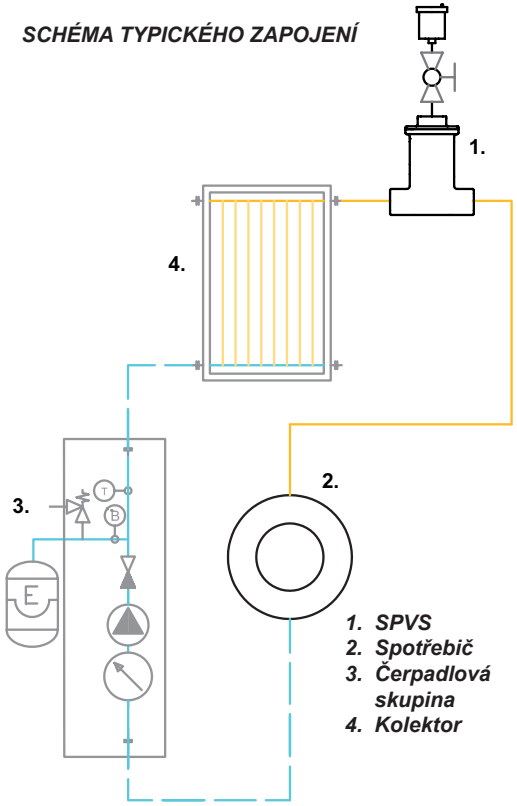
CZ | Návod k použití

Separátor vzduchu SPVS

NÁVOD K INSTALACI

1. Separátor je nutné namontovat do nejvýše položeného místa v systému na výstup z kolektorů tak, aby osa válcové části těla separátoru byla orientována svisle a zároveň otvor pro připojení odvzdušňovacího ventilu ve víčku separátoru směřoval vzhůru.
2. Pro správnou funkci separátoru je nutné připojit na výstup ve víčku kulový ventil 3/8“ a automatický odvzdušňovací ventil. Po odvzdušnění solárního systému kulový ventil uzavřete pro případ stagnace. Závit mezi ventilem a víčkem separátoru je možné těsnit buď o-kroužkem Ø14×2,5 mm z materiálu FKM nebo EPDM či těsnícím vláknem TWINE SEAL.
3. Separátor je souměrný podle svislé osy a je proto možné jej připojit k vodorovnému potrubí v libovolném směru.
4. Při montáži vždy respektujte platné předpisy a údaje výrobce solárního systému.

SCHÉMA TYPICKÉHO ZAPOJENÍ



1. ***SPVS***
2. ***Spotřebič***
3. ***Čerpadlová skupina***
4. ***Kolektor***

NÁVOD K ÚDRŽBĚ

1. Separátor vzduchu SPVS pracuje automaticky, bez nároku na elektrickou energii a obsluhu.
2. Při zanesení separátoru nečistotami ze solárního systému upusťte kapalinu tak, aby bylo možné vyprázdněný separátor otevřít bez nežádoucího úniku kapaliny. Stranovým klíčem #24 nebo jiným vhodným nástrojem povolte zátku. Ze separátoru odstraňte nečistoty a opačným postupem namontujte zátku zpět. Do systému opět doplňte kapalinu a systém odvzdušněte.
3. V případě potřeby vyměňte o-kroužek Ø45×3 mm z materiálu EPDM pod zátkou.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka	Hodnota
Max. provozní přetlak	[bar]	6
Jmenovitá světlost DN	[-]	20
Hmotnost	[kg]	0,56
Připojovací závity	["]	3/4 vnější

©2021 Vyhrazujeme si právo na chyby, změny a zlepšení bez předchozího oznámení.

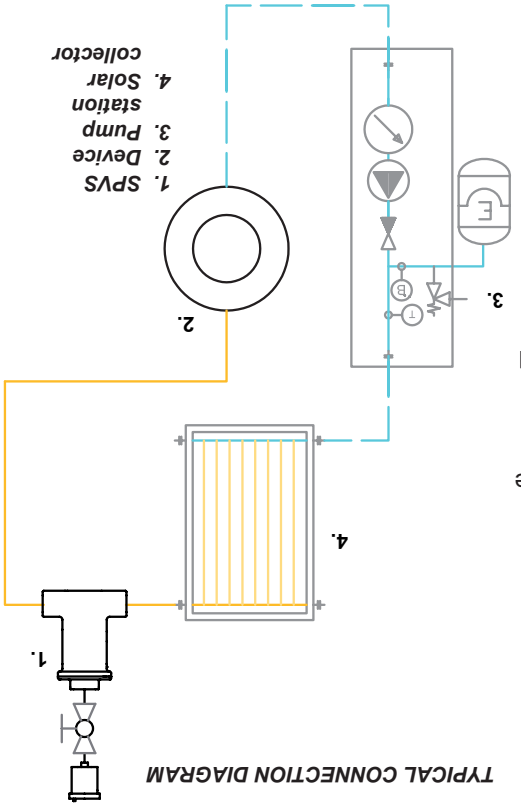
v1.2-03/2021

REGULUS spol. s r.o.
E-mail: obchod@regulus.cz
Web: www.regulus.cz

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. A separator shall be installed at the highest point of a system, at the outlet from solar collectors, with the axis of the tubular body part oriented vertically and the plugged hole for an air vent heading upwards.
2. The top outlet shall be fitted with a 3/8“ ball valve and an automatic air vent valve on its top for proper operation. After de-aerating the solar system, close the ball valve for case stagnation occurs. The thread between the air separator lid and the ball valve can be sealed using an O-ring Ø14×2.5mm in FKM or EPDM or with TWINE SEAL sealing yarn.
3. The separator is symmetric about its vertical axis and so it can be connected to horizontal piping in either direction.
4. Always respect valid rules and conditions of the solar system manufacturer when installing this air separator.

TYPICAL CONNECTION DIAGRAM



1. ***SPVS***
2. ***Device***
3. ***Pump station***
4. ***Solar collector***

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. SPVS Air Separator works automatically, needs no electricity and no operator.
2. Should the air separator get fouled with impurities from the solar system, drain the solar fluid a bit so that the empty separator can be opened without any spill. Loosen the plug using a spanner #24 or another suitable tool. Clean the air separator inside and re-tighten the plug. Refill solar fluid and de-aerate the system.
3. If needed, replace the EPDM O-ring Ø45×3mm under the plug.

TECHNICAL DATA

Feature	Unit	Value
Max. working pressure	[bar]	6
Nominal diameter DN	[-]	20
Weight	[kg]	0.56
Connection thread size	["]	3/4 M

©2021 We reserve the right to errors, changes and improvements without prior notice.

v1.2-03/2021

REGULUS spol. s r.o.
E-mail: sales@regulus.eu
Web: www.regulus.eu

Separátor

Regulus

www.regulus.eu

Air Separator

Instrictions for Use | EN

SPVS Air Separator

Separátor

www.regulus.cz

Regulus

Air Sparator

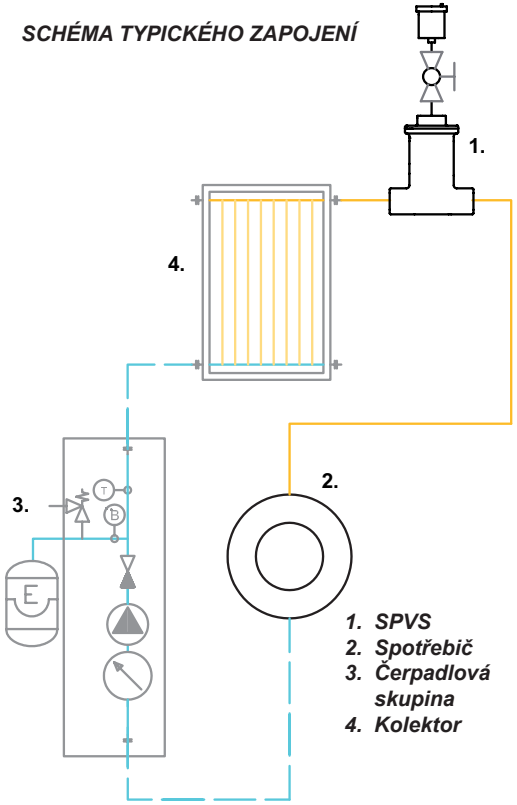
Návod k použití | CZ

Separátor vzduchu SPVS

NÁVOD K INSTALACI

1. Separátor je nutné namontovat do nejvýše položeného místa v systému na výstup z kolektorů tak, aby osa válcové části těla separátoru byla orientována svisle a zároveň otvor pro připojení odvzdušňovacího ventilu ve víčku separátoru směřoval vzhůru.
2. Pro správnou funkci separátoru je nutné připojit na výstup ve víčku kulový ventil 3/8“ a automatický odvzdušňovací ventil. Po odvzdušnění solárního systému kulový ventil uzavřete pro případ stagnace. Závit mezi ventilem a víčkem separátoru je možné těsnit buď o-kroužkem Ø14×2,5 mm z materiálu FKM nebo EPDM či těsnícím vláknem TWINE SEAL.
3. Separátor je souměrný podle svislé osy a je proto možné jej připojit k vodorovnému potrubí v libovolném směru.
4. Při montáži vždy respektujte platné předpisy a údaje výrobce solárního systému.

SCHÉMA TYPICKÉHO ZAPOJENÍ



1. ***SPVS***
2. ***Spotřebič***
3. ***Čerpadlová skupina***
4. ***Kolektor***

NÁVOD K ÚDRŽBĚ

1. Separátor vzduchu SPVS pracuje automaticky, bez nároku na elektrickou energii a obsluhu.
2. Při zanesení separátoru nečistotami ze solárního systému upusťte kapalinu tak, aby bylo možné vyprázdněný separátor otevřít bez nežádoucího úniku kapaliny. Stranovým klíčem #24 nebo jiným vhodným nástrojem povolte zátku. Ze separátoru odstraňte nečistoty a opačným postupem namontujte zátku zpět. Do systému opět doplňte kapalinu a systém odvzdušněte.
3. V případě potřeby vyměňte o-kroužek Ø45×3 mm z materiálu EPDM pod zátkou.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Jednotka	Hodnota
Max. provozní přetlak	[bar]	6
Jmenovitá světlost DN	[-]	20
Hmotnost	[kg]	0,56
Připojovací závity	["]	3/4 vnější

©2021 Vyhrazujeme si právo na chyby, změny a zlepšení bez předchozího oznámení.

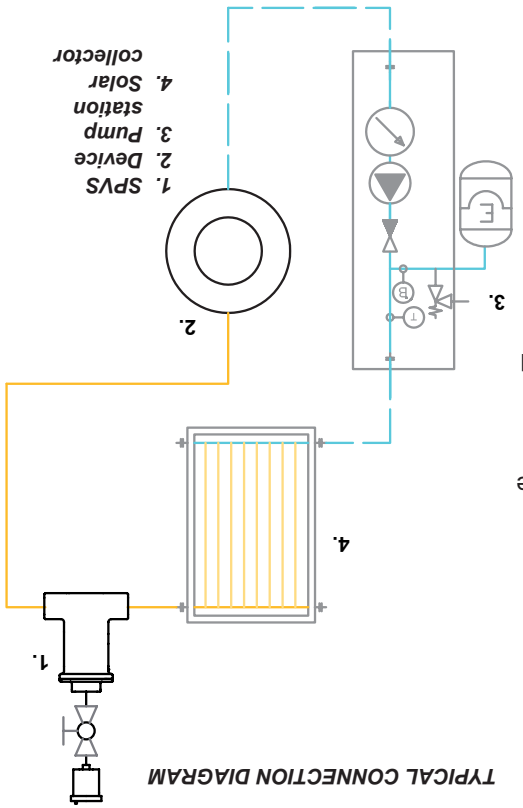
v1.2-03/2021

REGULUS spol. s r.o.
E-mail: obchod@regulus.cz
Web: www.regulus.cz

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. A separator shall be installed at the highest point of a system, at the outlet from solar collectors, with the axis of the tubular body part oriented vertically and the plugged hole for an air vent heading upwards.
2. The top outlet shall be fitted with a 3/8“ ball valve and an automatic air vent valve on its top for proper operation. After de-aerating the solar system, close the ball valve for case stagnation occurs. The thread between the air separator lid and the ball valve can be sealed using an O-ring Ø14×2.5mm in FKM or EPDM or with TWINE SEAL sealing yarn.
3. The separator is symmetric about its vertical axis and so it can be connected to horizontal piping in either direction.
4. Always respect valid rules and conditions of the solar system manufacturer when installing this air separator.

TYPICAL CONNECTION DIAGRAM



1. ***SPVS***
2. ***Device***
3. ***Pump station***
4. ***Solar collector***

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. SPVS Air Separator works automatically, needs no electricity and no operator.
2. Should the air separator get fouled with impurities from the solar system, drain the solar fluid a bit so that the empty separator can be opened without any spill. Loosen the plug using a spanner #24 or another suitable tool. Clean the air separator inside and re-tighten the plug. Refill solar fluid and de-aerate the system.
3. If needed, replace the EPDM O-ring Ø45×3mm under the plug.

TECHNICAL DATA

Feature	Unit	Value
Max. working pressure	[bar]	6
Nominal diameter DN	[-]	20
Weight	[kg]	0.56
Connection thread size	["]	3/4 M

©2021 We reserve the right to errors, changes and improvements without prior notice.

v1.2-03/2021

REGULUS spol. s r.o.
E-mail: sales@regulus.eu
Web: www.regulus.eu